



ENSEIGNEMENT CATHOLIQUE
SECONDAIRE | LANGUES MODERNES

Épreuve de juin 2019 Compréhension à la lecture – Allemand

Compétence visée dans le cadre de cette épreuve

Compréhension d'un message écrit en langue simple, en relation avec les besoins, les intérêts, l'environnement et l'expérience de la vie courante de l'élève ou de ceux dont il étudie la langue.

Modalités de passation de l'épreuve

Durée : 50 minutes maximum.

Forme du produit attendu : notes structurées en français.

Support : article de blog.

Utilisation du dictionnaire : la complexité du document rend l'utilisation du dictionnaire nécessaire (en conformité avec les exigences du programme) pendant un temps et à un moment déterminé (par exemple 10 minutes après la première lecture ou selon d'autres modalités entraînées en apprentissage).

Il est permis d'annoter le document si nécessaire (surligner, souligner...).

Modalités générales de correction d'une épreuve de CL

- Si l'élève a formulé sa réponse autrement que dans le corrigé mais que l'information attendue est mentionnée, on acceptera la réponse et il obtiendra tous les points attribués à cet item.
- Si un élève rassemble en une seule réponse les éléments attendus pour deux ou plusieurs réponses du corrigé, tout en conservant le sens exact de ces informations, la totalité des différents points lui sera attribuée.
- Si un élève donne une réponse qui n'a pas été listée dans la grille de correction mais qui correspond bien à la tâche demandée et que l'information se trouve effectivement dans le texte, elle sera bien entendu validée et l'élève obtiendra l'équivalent des points que rapportent les réponses prévues.
- La moitié des points sera accordée à une réponse si l'élément essentiel est mentionné mais une partie de la réponse est erronée.
- La moitié des points sera accordée à une réponse si l'élément essentiel est mentionné mais sans des détails éventuels. La moitié des points sera également accordée si la réponse est correcte mais incomplète.
- Aucun point ne sera accordé si l'élève donne une information fautive, non mentionnée (extrapolation) ou non demandée, mal interprétée ou non pertinente.



Lorsqu'un nombre précis d'informations est demandé :

- si l'élève donne le nombre exact d'informations demandées, on validera les bonnes réponses (Exemple : sur 7 informations demandées, l'élève en donne 7 dont 3 fausses, il obtiendra 4 sur 7)
- s'il donne **plus d'informations** que demandé et que **certaines sont fausses**, on peut :
 - SOIT retirer autant de points qu'il y a d'erreurs. Il n'appartient pas au professeur de sélectionner les réponses acceptables et d'en ignorer d'autres. (Exemple : sur 7 informations demandées, l'élève en donne 10 dont 2 fausses, il obtiendra 5 sur 7)
 - SOIT ne pas tenir compte des informations excédentaires, qu'elles soient correctes ou non. On respecte ainsi strictement la consigne donnée aux élèves en arrêtant de corriger lorsque le nombre d'informations demandées est atteint
- si l'élève donne plus d'informations que demandé et que toutes ces informations, y compris les excédentaires, sont correctes, l'élève obtiendra le maximum prévu. (Exemple : sur 7 informations demandées, l'élève en donne 10 correctes, il obtiendra 7 sur 7)



Grille d'évaluation et fiche de correction

Grille d'évaluation

Critères	Indicateurs	Niveaux de maîtrise	Pondération proposée
Pertinence : adéquation de la réponse au contexte et à la tâche.	Choix pertinent des réponses : informations à propos de l'école internationale, de la nourriture et des loisirs accessibles à un jeune de 16 ans.	de 0 à 13 éléments pertinents.	Voir fiche de correction.

Fiche de correction

Indicateurs	Exemple de formulation de réponses possibles	Points
Choix pertinent des réponses : informations à propos de l'école internationale, de la nourriture et des loisirs accessibles à un jeune de 16 ans.	<p>Attention : Par 'notes structurées' (voir Conditions de réalisation), nous entendons que l'élève identifie les différentes catégories sous la forme qui lui convient (tableau, légende, liste, texte structuré...).</p> <p>Ecole internationale :</p> <ul style="list-style-type: none"> La plupart des écoles internationales sont bilingues ou trilingues (par exemple : allemand, anglais et japonais). On apprend la même chose qu'en Europe / aux USA. On peut y choisir des cours intéressants (comme l'équitation, le golf, la course d'orientation, la peinture ou la musique). On y est encouragé à apprendre par soi-même et à réfléchir. <p>NE PAS ACCEPTER : les informations concernant l'école chinoise.</p> <p>Nourriture :</p> <ul style="list-style-type: none"> Les nouilles, l'huile et le canard sont les éléments de base de la cuisine chinoise (on en trouve beaucoup dans les supermarchés). Il n'y a pas de petit-déjeuner tel que nous le connaissons / comme chez nous. On y mange trois fois par jour des repas salés / des nouilles. Partout (dans la rue, dans les trains), on peut trouver des nouilles délicieuses à emporter. Il y a beaucoup de variétés de plats de nouilles. On mange avec des baguettes (et c'est amusant). <p>Loisirs adaptés pour un jeune de 16 ans :</p> <ul style="list-style-type: none"> On peut faire du shopping. On peut jouer au tennis de table ou au badminton. On peut surfer sur Internet et aller sur Facebook ou YouTube dans les hôtels internationaux (ailleurs, certains sites sont interdits). On peut faire des activités dans les parcs (Tai-Chi, tennis...). <p>NE PAS ACCEPTER : les cours proposés à l'école (équitation, golf, peinture et musique)</p>	<p>1 point par réponse avec un maximum de 13 points sur 14 réponses possibles</p> <p>Les éléments du correctif séparés par / indiquent des variantes acceptables dans la formulation.</p> <p>Les éléments entre parenthèses sont des informations complémentaires qui ne sont pas indispensables et qui ne donnent pas droit à un point supplémentaire.</p> <p>Si l'élève formule sa réponse d'une autre manière jugée recevable, il obtient le point.</p> <p>Si l'élève identifie une réponse qui n'est pas listée mais que le professeur estime recevable, il obtient un point.</p>
Total		/13¹
Moyenne CL	=>	/25

¹ Le total /13 est à reporter /25 comme pour chacune des compétences. Ce calcul se fait automatiquement en introduisant la cote /13 dans la grille de résultats Excel disponible sur le site avec le reste de l'épreuve.





Nom :

Prénom :

Classe : Date : 14 juin 2019

/13 →

/25

Épreuve de juin 2019 Compréhension à la lecture – Allemand

Als Expat in China leben

Contexte

Pour des raisons professionnelles, le père d'un de tes amis va bientôt séjourner en Chine avec sa famille. Ton ami est un peu inquiet car il ne connaît rien à la vie quotidienne en Chine. Il se pose beaucoup de questions sur l'**école internationale** qu'il va fréquenter, la **nourriture** et les **loisirs possibles pour lui qui n'a que 16 ans**.

Tâche

Justement, tu découvres un article de blog où une expatriée allemande témoigne de son expérience en Chine. Lis le texte du blog et **13** éléments d'informations **utiles pour ton ami**.

Rédige ta réponse de manière structurée en français.



Als Expat in China leben

Janina Katzer



Bevor ich nach China reiste, hatte ich eine sehr verträumte Vorstellung von diesem Land. Ich dachte an exotisches Essen, an Drachen und an Feuerwerke. Was mich in Shanghai erwartete, sah allerdings anders aus.

Wenn auch du in China leben möchtest, findest du hier ein Paar nützliche Tipps!



Alltag in China

Ich habe in Shanghai gelebt. Shanghai wächst schnell und es gibt mehr und mehr Ausländer, die dort arbeiten. So gibt es auch immer mehr internationale Schulen mit bilingualen oder dreisprachigen Klassen. Wir Ausländer gehen ausschließlich zu diesen Schulen, nicht zu chinesischen Schulen! In meiner Schule sprach man Deutsch, Englisch und Japanisch. Wir lernen dasselbe wie in Europa oder in den USA. Außerdem bieten diese Schulen noch zahlreiche Interessenkurse an, wie zum Beispiel Pferdesport, Golf, Orientierungslauf, Malen oder Musik.

Das ist ganz anders für chinesische Studenten. Chinesische Schulen fangen sehr früh morgens an, schon ab 6 Uhr. Jeden Morgen treiben sie alle zusammen eine Stunde Sport oder Gymnastik. Sie arbeiten sehr schwer und müssen sehr viel auswendig lernen, im Gegenteil zu uns: wir werden ermutigt, selbständig zu lernen und nachzudenken.

Ein wichtiger Zeitvertreib ist Shopping, vor allem bei Frauen.





In Großstädten wie Shanghai gibt es Stadtviertel, in denen nur Ausländer leben. Es gibt dort Bars, in denen die Getränkekarten auf Englisch sind, und wo man andere internationale Leute trifft. Man muss aber 18 Jahre alt sein, um dort Zeit zu verbringen. Also nicht für Teenagers!

Als Zeitvertreib ist Tischtennis oder Badminton auch recht beliebt.

Du solltest auch wissen, dass es verboten ist, einige internationale Websites zu besuchen. Die Chinesen müssen ihren Personalausweis vorlegen, wenn sie ins Internetcafé gehen und manchmal dürfen Ausländer es gar nicht benutzen. In internationalen Hotels hingegen gibt es fast nie Probleme, da kannst du Facebook und YouTube benutzen.

Was mir nicht so gut gefallen hat in China:

Es gibt Dinge, an die ich mich nicht gewöhnen konnte, wie zum Beispiel, Analphabetin sein: Nicht lesen und schreiben zu können war eine der härtesten Erfahrungen in China. Straßenschilder, Speisekarten ... nichts versteht man. Und sprechen kann man auch nicht...

Mein Chinesisch beschränkte sich also auf "Nǐ hǎo" (hallo) und "Xièxiè" (danke).

Ein großes Problem ist hier die Pollution: Die Luftverschmutzung in Großstädten wie Shanghai ist unvorstellbar. An schlechten Tagen kann man gerade noch das gegenüberliegende Gebäude erkennen! Und der chinesische Straßenverkehr erinnert an Autoscooter und funktioniert nach demselben Prinzip: Der Stärkere hat Recht und Vorfahrt!

Die Supermärkte in China sind voll von Nudeln, Öl in 5 Liter-Kanistern und Enten in Vakuumverpackungen: Das sind die Grundelemente der chinesischen Küche. Aber viel mehr gibt es dort nicht.

Noch etwas: In China gibt es kein Frühstück, wie wir es erwarten. Sie essen dreimal täglich Nudeln und salziges Essen.

Dinge, die ich vermisse:

Natürlich hat China auch seine reizvollen Seiten und vieles, was ich dort kennengelernt habe, fehlt mir seit meiner Abreise. Ich vermisse zum Beispiel Tai Chi im Park: Trotz der Luftverschmutzung sind die Chinesen ein sehr aktives Volk. In nahezu allen öffentlichen Parks gibt es Trainingsgeräte, kostenlose Tennisplätze oder ähnliches.



Schlafen auf der Arbeit: In vielen chinesischen Firmen ist es üblich, nach dem Mittagessen es sich bequem zu machen und 15-20 Minuten zu schlafen. Das vermisse ich in der westlichen Kultur sehr.

Essgewohnheiten: Überall wo man sich in China aufhält, egal ob auf der Straße oder im Zug, überall findet man Fertig-Nudeln. Und sie sind lecker! Wir haben es in sechs Wochen nicht geschafft alle Varianten zu testen. Mit Stäbchen essen zu lernen, war auch sehr witzig.



Zum Schluss...

Das Leben in China ist eine Erfahrung, die ich nicht missen möchte. China ist ein Land, in dem einem vieles fremd erscheint, aber auch ein Land, das einen immer wieder überraschen kann. Es ist auf jeden Fall einen Besuch wert. Viel Spaß und Zàijiàn!



Nom :

Prénom :

Classe : Date : 14 juin 2019

/13 →

/25

Series of horizontal dotted lines for writing the answer.



A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.